



安全理事会

Distr.
GENERAL

S/1994/225
26 February 1994
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

1994年2月24日

格鲁吉亚常驻联合国代表给秘书长的信

谨随函附上格鲁吉亚共和国调查和揭发有关在阿布哈兹对格鲁吉亚人民实施种族灭绝和种族清洗政策的材料并将这种材料提交国际法庭的国家委员会1994年2月15日的声明。

谨请将本函作为安全理事会文件分发。

常驻代表

彼得·奇赫伊泽先生(签名)

附 件

格鲁吉亚共和国调查和揭发有关在阿布哈兹对
格鲁吉亚人民实施种族灭绝和种族清洗政策的材料并将这种材料
提交国际法庭的国家委员会1994年2月15日的声明

一年半以来,格鲁吉亚共和国阿布哈兹地区发生了二十世纪末一些最悲惨的事件。

法西斯分离主义分子企图破坏格鲁吉亚的领土完整,挑起了一场武装冲突,这场冲突是靠外国大力支援而维持的。分离主义者在该地区暂时取得军事胜利后,就开始进行一项旨在消灭阿布哈兹境内格鲁吉亚居民的行动,并违反国际人道主义法基本规范,实施种族灭绝和种族清洗。然而,世界舆论尚未反映对这些事实的适当评价。

设立本特别国家委员会是为了收集材料,证明阿布哈兹境内正推行持续的种族灭绝和种族清洗政策。

目前正在进行真相调查。检察长办公室内的这个特别调查机构已经完成了极大量的工作,检察长目前正在对阿布哈兹境内针对格鲁吉亚居民干出的种族灭绝和种族清洗行径进行刑事调查。根据收集到的材料,已证明阿布哈兹分离主义分子及其帮凶有预谋地种族灭绝格鲁吉亚居民。

有确凿证据证明这些滔天罪行的组织者和执行者及其帮凶确有共谋,其最终目标是破坏格鲁吉亚共和国的领土完整和集体屠杀成千上万无辜人民--他们遭此悲惨命运纯因身为格鲁吉亚族裔。

尽管有确凿的相反证据,某些方面仍然顽固否认阿布哈兹发生过种族灭绝事件,妄图把这种事件归因于“战争中常见的残酷行为”。对这一特定问题作出这种评估只不过是企图蒙骗国际社会。

有重大证据证明许多年来一直策划在阿布哈兹搞一次种族清洗事件。阿布哈兹大众传播媒介、科学期刊等等一贯指责格鲁吉亚人干出所谓人为减少阿布哈兹本地人口的行为,这就绝对明显地表明格鲁吉亚居民预定要被消灭。远超过二十万居民被驱逐后留下的巨大真空由谁来填补呢?答案是:在冲突期间阿德辛巴先生及其共谋者大肆渲染邀请北高加索和近东各国人民来同格鲁吉亚人作战,作为报酬答应给予“住房和公民身份”。

这种阴险图谋已造成几十万格鲁吉亚人逃离,被强行赶出家园,受到难以形容的身心折磨,公然侵犯人身尊严,家屋和财产被毁,牲畜和车辆被掠夺等等。格鲁吉亚居民所遭受的对待使他们不可能留在阿布哈兹而最终不被消灭。

目前的调查将向所有有关各方提出不容辩驳的证据,证明在阿布哈兹发生过有预谋的种族清洗。

1993年9月27日苏呼米陷落之后,敌对双方部队的军事作战几乎立即停止。然而调查已确定,在军事行动结束之后继续在大规模消灭非战斗人员,并已取得证实此事的证据。

有确切证据证明继续对和平居民干出野蛮残忍的罪行,往往包括强奸妇女,并进一步故意伤害幸存者,切割她们的乳房。即使控诉仅止于此也已罪该万死,但必须指出,上述这种野蛮行径不仅施加于成年妇女,而且还施加于尚未达到青少年的儿童。干出这种恶劣透顶罪行的人还以火柴盒收集受害者的乳头,作为这种可耻行为的令人毛骨悚然的纪念品。希腊人、阿美尼亚人、俄罗斯人和其他族裔与格鲁吉亚人同声一致证明这些事件,我对宣布这些事实负全责。

为使世人了解阿布哈兹法西斯分子的目的和他们的行动所造成的惨剧的真实情况,必须立即提请各国际组织注意这些事实的全部残暴情况。

根据许多证人的证词,在一名无辜者被杀害后,尸身被刻下下列字句,“别吃那么多,格鲁吉亚人,别吃肥了。拖你的尸体可不容易”。

读到证人关于苏呼米陷入阿布哈兹分离主义者手中之后留在当地的格鲁吉亚人

所受酷刑的证词,叫人不可能无动衷。

听听部长会议前工程师Nugzar Jimsheleishvili的故事吧。他的父亲Varlam Jimsheleishvili被捉住。他的房屋被毁,他的祖母Babutsa Pipia和岳母Mzia Kalandla都遭酷刑然后被杀害。

听听无助的80岁老人L.B.(由于合理的考虑我没有写出他的全名)的故事吧。他被野蛮杀害,后来被他的一名学生埋葬。这名学生是俄罗斯族裔,仅仅因为埋葬老人而也遭到同样的命运。

听听60岁的V.Monia的故事吧,他躲在邻居家里被找到并杀害。

本文件篇幅有限无法详述下列各人的悲惨命运:M.Mirtskvlava V. Kvaratskhelia夫妇、V.Argobliani、A.Gadelia、T.Gegechkori、U. Kvaratshhelia、D.Dgebuadze、S.Kakuberi和T.Kakuberi-Gvakharla,他们都是格鲁吉亚人,是住在同一条Tsereteli街上的邻居,不幸留在陷落后的苏呼米,现在都已死亡--谁知道死在何处?

苏呼米的另一些格鲁吉亚居民--D.Darchemelia、Zakradze兄弟、S. Kacharava、E.和Z.Abrama、P.Kalandia、T.Sharia、V.Kvachahhia、A. Kiutsurashvili、D.Kopeliani、M.Kvirchkhazia的命运又是如何?

每一个无实体的姓名代表一个任由二十世纪末叶复活的法西斯主义摆布的人,而发现法西斯主义并不比历史上任何时候更慈悲。

根据这次调查所收集的证据,阿布哈兹境内格鲁吉亚人的官方代表被标定为个别和集体处决的对象。必须强调有许多有据可查的这种事件。

这方面的一个事例是阿布哈兹部长会议主席尤里·沙塔瓦先生及其属下被杀害的情况。根据调查所收集到的证据,已证实沙塔瓦先生及其属下在苏呼米被捉,并受到特别残忍的对待。验尸证实他们被处决前受到可怕的酷刑。

沙塔瓦先生和阿布哈兹内阁许多其他雇员被杀害是得到挑起对格鲁吉亚国家及其公民的军事攻击的同一集团准许的。

甚至在日内瓦谈判期间,仍在毫不留情地推行种族灭绝和种族清洗政策。虽然谈判的目的是就这场冲突达成可以接受的和平解决,但对阿布哈兹一方来说这只不过是烟幕,可以藏在幕后继续推行其野蛮政策。他们没有顺从和平进程,反而继续培植恐怖气氛以阻止流离失所者和难民安全回返家园。这一点已由阿布哈兹加利地区最近发生的事件所证实。

1994年2月2和3日,阿布哈兹部队用重炮和坦克对加利地区的村庄发起攻击。在其后十天内,Okumi、Mukhumi、Tsarche、Pirveli、Gali、Rechki、Tskhiri、Gumprish、Constitutsia、Kohora和其他村庄的所有房屋全被夷为平地。据我们的情报,在Gumurishi村使用了一种先进的大炮系统“Grad”并使用了毒气。800多栋房屋被毁,几百人被捉为人质。对平民的杀害和恐吓使人们逃离村庄躲进山里。几千名妇女、儿童和老人企图经由冰雪覆盖的小路逃离恐怖,沿途留下了抱着婴儿冻死的母亲,和抗不住自然和人为严酷条件的老年男女。2 000多名饱经蹂躏的人逃离死亡,在祖格吉吉、萨伦津哈和西格鲁吉亚其他城镇避难,其中许多人因手脚冻伤而住院。

我们看到的是典型的种族清洗政策,大会1992年12月18日第47/121决议已认定这是一种形式的种族灭绝。

应当提到,古达乌塔分离主义者拒绝让驻在苏呼米的联合国观察员前往视察发生镇压行动的地区。

这种厚颜无耻的行径难道不是对联合国维持和平的努力--不但如此,而且是对整个文明世界的公然挑战吗?

这次调查明确揭露了在阿布哈兹分离主义者外衣下对和平居民犯下种族灭绝罪行的那些人的身分。收集到的证据证实阿布哈兹这场惨剧是危害人类的罪行。

委员会主席

勒万·阿列克西泽教授(签名)
